

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

**Chambre
des Représentants**

22 FEBRUARI 1950.

22 FÉVRIER 1950.

WETSONTWERP

houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1949.

PROJET DE LOI

contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1949.

WETSONTWERP

houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1949.

PROJET DE LOI

contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1949.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE KOLONIEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER HERMAN (M.).

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COLONIES (1)
PAR M. HERMAN (M.).

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Uw Commissie heeft eenparig besloten de twee begrotingen welke de Kamer nog moet behandelen samen te onderzoeken :

Votre Commission a décidé à l'unanimité de procéder de concert à l'examen des deux budgets sur lesquels la Chambre doit encore se prononcer :

1) de gewone begroting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1949;

1) le budget ordinaire du Congo Belge et du vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1949;

2) de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1949.

2) le budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1949.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Joris, voorzitter; Deschepper, Develter, Fimmers, Gillès de Pelichy, Goetghebeur, Herman (Maurice), Meyers, Parisi, Struyvelt, Verlact, Willot. — Anseele, Bohy, Brunfaut, Craeybeckx, Eekelers, Fayat, Housiaux, Hoyaux. — Demuyter, Lagrange, Lahaye. — Demany.

(1) Composition de la Commission : MM. Joris, président; Deschepper, Develter, Fimmers, Gillès de Pelichy, Goetghebeur, Herman (Maurice), Meyers, Parisi, Struyvelt, Verlact, Willot. — Anseele, Bohy, Brunfaut, Craeybeckx, Eekelers, Fayat, Housiaux, Hoyaux. — Demuyter, Lagrange, Lahaye. — Demany.

Zie :

Voir :

6 en 7 : Wetsontwerpen.

6 et 7 : Projets de loi.

G.

Uw Commissie heeft eens te meer moeten betreuren dat het laattijdig onderzoek van die begrotingen de fundamentele rechten van het Parlement veronachtzaamt.

Uw Commissie spreekt eensgezind en met klem de wens uit, dat de begrotingen voor 1950 niet zo laattijdig aan de controle van de wetgevende macht, en in 't bijzonder van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zouden worden onderworpen.

Uw Commissie wenst dat het Parlement de gelegenheid zou krijgen een nog nauwlettender controle op de koloniale begrotingen uit te oefenen, daar sommigen in het buitenland, en meer in 't bijzonder in de O. V. N., onze actie in Congo met een bijzondere aandacht volgen.

Het is dan ook noodzakelijk, zowel om redenen die onafscheidelijk verbonden zijn met de rechten en plichten van het Parlement als om redenen die hun ontstaan vinden in de, helaas! soms kwaadwillige belangstelling welke de internationale kringen voor ons koloniaal beheer aan de dag leggen, dat het Belgisch Parlement een nog doeltreffender controle dan in 't verleden zou uitoefenen op het beheer van ons koloniaal rijk en van de mandaatgebieden.

Anderzijds volgt de Belgische openbare mening elke dag scherper de koloniale vraagstukken. Die gelukkige ontwikkeling moet haar weerklank vinden in ons parlementair leven.

Dit is in feite slechts mogelijk voor zover de koloniale begrotingen niet meer aan de goedkeuring van de Kamers, of van één er van, worden onderworpen op een ogenblik dat de kredieten die vóór hun vastlegging moesten worden gecontroleerd, reeds onherstelbaar zijn vastgelegd.

Ongetwijfeld hebben de ontbinding van de Kamers in de loop van het voorjaar en de buitengewoon lange tijd die de vorming van de tegenwoordige regering voorafging de parlementaire controle van de koloniale begrotingen voor het dienstjaar 1949 niet bespoedigd.

Maar dit neemt niet weg dat, in het verleden, die begrotingen al te dikwijls op een abnormaal laat tijdstip werden behandeld. Uw Commissie dringt er op aan dat dit in 't vervolg niet meer het geval zou zijn, opdat het Parlement aan het onderzoek van het beheer van onze Overzeese gebieden de plaats zou kunnen geven die het toekomt.

Het Tienjarenplan.

Uw Commissie heeft er zich eveneens zonder voorbehoud over verheugd dat een actieprogramma op lange termijn werd uitgewerkt voor de bevordering van de economische en maatschappelijke ontwikkeling van Congo.

Zij wil de belangrijke gebeurtenis onderstrepen van het opmaken en voorstellen van een tienjarenplan voor onze kolonie. Maar zij wil tevens van nu af reeds uitdrukkelijk te kennen geven dat, zo zij die gebeurtenis met voldoende begroet, zij vooreerst op de aanneming van dit programma en vervolgens op zijn latere toepassingen een grondige controle wenst uit te oefenen wat de beginselen aangaat, en een bestendige controle, wat de doorvoering er van betreft.

Sommige leden van uw Commissie hebben er overigens hun spijt over te kennen gegeven dat het tienjarenplan werd bekendgemaakt zonder dat ten minste de Commissiën voor de Koloniën van de Senaat en van de Kamer daarover vooraf werden ingelicht, en zonder dat zij officieel in 't bezit er van werden gesteld.

Thans komen ze staan tegenover een plan dat reeds werd voorgesteld aan het groot publiek, dat zich maar al te dikwijls voorstelt dat het een definitief aangenomen geheel uitmaakt.

Uw Commissie wenst er op te wijzen dat dit niet het geval is. Zij beschouwt het tienjarenplan, dat werd voorgesteld door de tweeledige regering, voorgezeten door de heer Spaak, als het ontwerp van het definitief tienjarenplan.

In het definitieve plan moet de wil van het Land tot

Votre Commission n'a pas manqué de regretter le fait que l'examen tardif de ces budgets énerve les droits fondamentaux du Parlement.

Elle exprime avec fermeté et unanimité l'espoir de voir les budgets de 1950 soumis au contrôle du Pouvoir Législatif et particulièrement de la Chambre des Représentants à une date moins tardive.

Votre Commission désire que le Parlement puisse, en ce qui concerne les budgets coloniaux, exercer un contrôle d'autant plus attentif que d'aucuns à l'étranger et spécialement à l'O. N. U. ne manquent pas de suivre notre action avec une particulière attention.

Ainsi, tant pour des raisons inhérentes aux droits et devoirs du Parlement, que pour des raisons nées de l'intérêt parfois malveillant, hélas! que les milieux internationaux accordent à notre gestion coloniale, il est indispensable que le Parlement belge exerce plus efficacement encore que par le passé son contrôle sur la gestion de notre empire colonial et des territoires sous mandat.

D'autre part, l'opinion publique belge commence à suivre chaque jour de plus près les problèmes coloniaux. Cette évolution heureuse doit trouver son écho dans notre vie parlementaire.

Il ne peut en être ainsi en fait que pour autant que les budgets coloniaux ne soient plus soumis à l'approbation des Chambres ou de l'une d'elles à une époque où les crédits, qui doivent être contrôlés préalablement à leur engagement, sont souvent irrémédiablement engagés.

Sans doute, la dissolution des Chambres survenue au cours du printemps et les délais exceptionnellement longs qui précéderent la constitution de l'actuel Gouvernement n'ont pas été de nature à accélérer le contrôle parlementaire sur les budgets coloniaux de l'exercice 1949.

Mais il n'empêche que ces budgets furent trop fréquemment discutés dans le passé à une époque anormalement tardive. Votre Commission insiste pour qu'il n'en soit plus de même à l'avenir, afin que le Parlement donne à l'examen de la gestion de nos territoires d'outre-mer la place éminente qui lui revient.

Le Plan Décennal.

Votre Commission s'est également réjouie, sans réserve, de ce qu'un programme d'action à longue échéance ait été élaboré pour favoriser le développement économique et social du Congo.

Elle entend souligner l'importance de l'événement que constitue la présentation d'un plan décennal relatif à notre colonie. Mais elle entend aussi préciser nettement, dès à présent, que si elle salue cet événement avec satisfaction, elle désire exercer sur l'adoption de ce programme d'abord et sur ses applications postérieures ensuite un contrôle approfondi quant au principe, et constant quant aux réalisations.

D'aucuns des membres de votre Commission ont d'ailleurs dit leur regret de voir que le plan décennal ait été publié sans que les Commissions des Colonies du Sénat et de la Chambre tout au moins en aient été préalablement informées et officiellement saisies.

Aujourd'hui, elles se trouvent placées devant un plan présenté au grand public, qui s'imagine trop souvent qu'il constitue un ensemble définitivement adopté.

Votre Commission tient à préciser qu'il n'en est rien. Elle voit dans le plan décennal, présenté par le gouvernement bipartite présidé par M. Spaak, le projet du plan décennal définitif.

Ce plan définitif doit être l'expression de la volonté du

uiting komen. Dat kan alleen gebeuren, de dag waarop het Belgisch Parlement over het thans voorgelegde ontwerp uitspraak zal hebben gedaan, na het eventueel te hebben gewijzigd, zoals een wetsontwerp slechts wet wordt na goedkeuring door het Parlement en na bekrachtiging door de Koning.

Het bleek des te meer nodig de houding die door uw Commissie eenparig werd aangenomen ten opzichte van het tienjarenplan — dat voor haar slechts een arbeidshypothese kan zijn — nader te bepalen, daar zij besloten heeft de bespreking er van niet aan te vatten naar aanleiding van de behandeling van deze begrotingen. Sommigen zouden menen dat dit stilzwijgen neerkomt op een goedkeuring zonder meer van het huidige plan. Welnu, dat is niet het geval. Uw Commissie meent dat de algemene bespreking van dat programma niet mag gekoppeld worden aan de bespreking van een eenjarige begroting.

Ook behandelt ze thans op grondige wijze het plan — die « philosophie van de economische en maatschappelijke expansie van Congo », zoals de heer Minister van Koloniën het noemt en zelfs vooraleer de behandeling van de begrotingen van Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal voor het dienstjaar 1950 aan te vatten, ten einde het aldus anders dan van uit het standpunt der begrotingsramingen aan te pakken.

Uw Commissie wenst dat de debatten betreffende de behandeling en de principiële bekrachtiging van een tienjarenplan door ons Parlement een uitzonderlijk karakter aannemen, dat indruk zou maken op de openbare mening, zowel in het buitenland als in België, en waaruit zou blijken in hoever de aanneming van een tienjarenplan op zichzelf ongewoon is. Die besprekingen zullen echter geen inbreuk maken op de vrijheid van beoordeling van het Parlement om, naar aanleiding van de goedkeuring van iedere eenjarige begroting, met het vereiste pragmatisme te beslissen over de feitelijke toepassingen van dat actie-ideaal op lange termijn.

Aldus zal het plan niet alleen op zichzelf een werk van betekenis zijn.

Door een dergelijke instemming er mede te betuigen, zal het Parlement werkelijk een nationale betekenis er aan geven.

Het zal waarlijk voorkomen als de uitdrukking van de wil van de natie, de ontwikkeling van Congo te bespoedigen dank zij een grote krachtsinspanning tot samenordering van opbouwende plannen en tot samenwerking op het gebied der praktische verwezenlijkingen tussen het Belgisch Parlement, de Regering en het Bestuur.

België en de O. V. N.

Uw Commissie geeft eensgezind opnieuw de wens te kennen dat voortaan over het verloop van de debatten in de O.V.N. en bijzonder in de Trustschapsraad voor het bestuur der niet-zelfbesturende gebieden (zoals Congo) en de onder trustschap staande gebieden (zoals Ruanda en Urundi) beter te worden ingelicht.

Zij herinnert dienaangaande aan de beloften van de heer Minister van Koloniën bij de behandeling van de begrotingen voor het dienstjaar 1949 en koestert de hoop dat ze zullen worden nagekomen.

De leden van de Commissiën voor de Koloniën van de Senaat en van de Kamer dienen inderdaad, anders dan door de dagbladen, over de tussenkomsten in de O. V. N. en, o.m., over deze van de afgevaardigden van ons Land, ingelicht te worden.

De kritiek welke in de Organisatie der Verenigde Naties werd gemaakt alsmede de besluiten die er werden genomen trokken de aandacht van uw Commissie, welke over de voornemens der Regering daaromtrent wenst ingelicht te worden.

Pays. Il ne pourra en être ainsi que le jour où le Parlement belge se sera prononcé après l'avoir modifié, s'il y a lieu, sur le projet qui lui est présenté actuellement, tout comme un projet de loi ne devient une loi qu'après avoir reçu l'approbation du Parlement et la sanction royale.

Il a semblé d'autant plus nécessaire de préciser l'attitude adoptée par votre Commission unanime à l'égard du plan décennal, qui ne peut être pour elle qu'une hypothèse de travail, qu'elle décida de n'en point aborder l'examen à l'occasion de la discussion des présents budgets. D'aucuns pourraient s'imaginer que ce silence vaut une adhésion pure et simple au plan actuel. Or, il n'en est rien. Votre Commission estime que l'examen d'ensemble de ce programme ne peut pas être lié aux contingences de la discussion d'un budget annuel.

Aussi examine-t-elle actuellement d'une façon approfondie le plan publié, cette « philosophie de l'expansion économique et sociale du Congo » comme l'appelle M. le Ministre des Colonies, avant même d'aborder l'examen des budgets du Congo et du Vice-Gouvernement général pour l'exercice 1950, afin de pouvoir l'aborder ainsi autrement que sous l'angle de prévisions budgétaires.

Votre Commission souhaite que les débats relatifs à l'examen et à la consécration de principe d'un plan décennal par notre Parlement revêtent un caractère qui frappe l'opinion publique, tant à l'étranger qu'en Belgique, et qui reflète ce que l'adoption d'un plan décennal a en elle-même d'inaccoutumé. Ces débats laisseront cependant intacte la liberté d'appréciation du Parlement pour décider avec le pragmatisme indispensable, à l'occasion du vote de chaque budget annuel, des applications de fait de cet idéal d'action à longue échéance.

Ainsi le plan ne sera pas seulement une œuvre marquante de par lui-même.

Le Parlement, en lui apportant une pareille adhésion, lui donnera véritablement toute sa signification nationale.

Il apparaîtra vraiment comme l'expression de la volonté de la nation d'accentuer le développement du Congo grâce à un grand effort de coordination dans l'imagination créatrice et de collaboration dans les réalisations pratiques entre le Parlement Belge, le Gouvernement et l'Administration.

La Belgique et l'O. N. U.

Votre Commission unanime réitère le vœu de se voir mieux informée à l'avenir des débats qui se déroulent à l'O.N.U. et, particulièrement, à la Commission de Tutelle sur l'administration des territoires non autonomes (tel le Congo) et des territoires placés sous tutelle (tels le Ruanda et l'Urundi).

Elle rappelle à ce propos les promesses faites par M. le Ministre des Colonies à l'occasion de la discussion des budgets se rapportant à l'exercice 1949 et nourrit l'espoir de les voir réaliser.

Il est indispensable en effet que les membres des Commissions des Colonies du Sénat et de la Chambre connaissent, autrement que par les journaux, les interventions qui se déroulent à l'O. N. U. et, tout spécialement, celles des délégués de notre pays.

Les critiques faites, les résolutions prises à l'Organisation des Nations Unies ont retenu l'attention de votre Commission, qui désire savoir quelles sont, en ce qui les concerne, les intentions du Gouvernement.

Met opzet schrijven wij hier « der Regering » en niet alleen van de heer Minister van Koloniën.

Voor al omdat deze zaak behoort tot deze welke de toestemming van de Regering in haar geheel vereisen en welke niet aan de beoordeling van de heer Minister van Koloniën zouden kunnen overgelaten worden.

Vervolgens, omdat de gedragslijn van de Belgische afgevaardigden in de O. V. N. de resultante is van de bestendige samenwerking tussen de Minister van Koloniën en de Minister van Buitenlandse Zaken, van wie onze afgevaardigden rechtstreeks afhangen.

Wat onze verplichtingen in Afrika betreft, dienaangaande herhaalt uw Commissie de gevoelens van trouw der Natie aan de in het Handvest der Verenigde Naties vervatte bepalingen.

Maar het moet ook duidelijk worden gezegd, dat België wenst, dat de mogendheden die de zware verantwoordelijkheid niet hebben welke het in Afrika waarneemt, dit Handvest zouden eerbiedigen met dezelfde stiptheid als deze waarvan ons Land het bewijs levert.

België onttrekt zich aan geen van de verplichtingen die het door het Handvest worden opgelegd.

Wat hoofdstuk XII van het Handvest betreft, zal het de bepalingen er van nauwgezet nakomen en zal het de deelneming van de Verenigde Naties in de inrichting van het toezicht op de trustschapsgebieden in het geheel niet belemmeren.

Wat hoofdstuk XI van het Handvest betreft, zal het Belgisch-Congo zodanig besturen dat de belangen van de inlanders steeds op de voorgrond staan. Naargelang van de mogelijkheden zal het alle orde-, maatschappelijke en economische maatregelen toepassen waardoor de voorspoed en het welzijn van de inlanders kunnen worden bevorderd.

Het zal voor geen krachtsinspanning terugdeinzen in zake onderwijs, hygiëne, comfort, om de levenswijze van de inlanders, zo spoedig mogelijk, te verbeteren.

Het zal steeds aan het Algemeen secretariaat van de O. V. N., met oprechtheid, en, zoals wij hopen, met fierheid, de statistische en technische inlichtingen mededelen die verband houden met de economische en maatschappelijke toestand en met de toestand in zake onderwijs in Congo.

Maar indien België met zulke stiptheid de « Verklaring betreffende de niet-zelfbesturende gebieden » naleeft, moet het gelijktijdig, wegens de verantwoordelijkheden die het in Afrika waarneemt, ervoor zorgen, dat de andere Staten-leden, die geen dergelijke beschavingstaak moeten vervullen, overeenkomstig het Handvest zijn nationale soevereiniteit in Congo zouden eerbiedigen.

Terwijl België blijk geeft van zijn wens, om met de Organisatie van de Verenigde Naties samen te werken, moet het niet nalaten ook op zijn rechten te wijzen.

Iedereen moet weten, zo merkte een lid van Uw Commissie op, dat de controle van de O. V. N. de plaats niet mag innemen van de controle van het Belgisch Parlement, welke trouwens, nu meer, dan vroeger, naar buiten moet blijken.

Om de beschouwingen over het internationaal karakter van onze taak in Afrika te besluiten, zal het uw verslaggever toegelaten zijn een wens te herhalen, die reeds in de Commissie voor de Koloniën van de Senaat werd geuit (Parlementair Stuk, Senaat, zittingsjaar 1948-49, n° 209), toen de Commissie voorstelde dat de Regering de nodige initiatieven zou nemen om voortaan de benaming « Belgisch-Congo » en « Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi » te vervangen door « Overzeese Gebieden ».

Wij hebben reeds een eerste stap in die richting gezet toen wij onze Koloniale Universiteit « Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden » noemden.

Thans zou België, door de veralgemening van het gebruik van deze benaming, vóór het buitenland, tot in de

C'est à dessein que nous écrivons ici « du Gouvernement » et non seulement de M. le Ministre des Colonies.

D'abord, parce que la matière est de celles qui nécessitent l'approbation du Gouvernement entier et qui ne pourraient être laissées à l'appréciation de M. le Ministre des Colonies seul.

Ensuite, parce qu'en fait l'attitude adoptée à l'O.N.U. par les délégués belges est la résultante de la collaboration constante entre le Ministre des Colonies et le Ministre des Affaires Etrangères, dont nos délégués relèvent directement.

Quant à nos obligations en Afrique, votre Commission réitère en ce domaine les sentiments de fidélité de la Nation aux stipulations contenues dans la Charte des Nations Unies.

Mais il doit aussi être dit clairement que la Belgique désire voir respecter cette Charte par les puissances qui n'ont pas les lourdes responsabilités qu'elle assume en Afrique, avec une correction égale à celle dont notre pays fait preuve.

La Belgique ne se soustraira à aucune des obligations qui découlent pour elle de la Charte.

En ce qui concerne le chapitre XII de la Charte, elle en respecte scrupuleusement les stipulations et n'énervera en rien la participation des Nations Unies à l'organisation et la surveillance des territoires sous tutelle.

En ce qui concerne le chapitre XI de la Charte, elle administrera le Congo Belge de telle sorte que les intérêts des autochtones aient toujours la primauté. Elle appliquera, au fur et à mesure des possibilités, toutes les mesures d'ordre social et économique susceptibles de favoriser la prospérité et le bien-être de l'indigène.

Elle n'épargnera aucun effort dans le domaine de l'enseignement, de l'hygiène, du confort, pour améliorer le plus rapidement possible le mode de vie de l'indigène.

Elle communiquera au Secrétariat Général de l'O. N. U. avec sincérité, et nous l'espérons avec fierté, les renseignements statistiques et techniques relatifs aux conditions économiques, sociales et de l'instruction qui règnent au Congo.

Mais en suivant ainsi scrupuleusement la « Déclaration relative aux Territoires non autonomes », la Belgique doit veiller, à cause des responsabilités qu'elle assume en Afrique, à ce que, conformément à la Charte, les autres Etats membres qui n'ont pas à remplir pareille mission civilisatrice respectent sa souveraineté nationale au Congo.

Tout en affirmant son désir de collaborer avec l'Organisation des Nations Unies, la Belgique ne doit pas négliger de mettre également ses droits en relief.

Il faut, comme le fit remarquer l'un des membres de votre Commission, que tout le monde sache que le contrôle de l'O. N. V. ne peut se substituer au contrôle du Parlement belge, qui doit d'ailleurs apparaître, plus que jadis, extérieurement.

Pour clore ces considérations relatives à l'aspect international de notre mission en Afrique, qu'il soit permis à votre rapporteur de réitérer un vœu émis déjà à la Commission des Colonies du Sénat (Document Parlementaire, Sénat, session 1948-49, n° 209), lorsqu'il y fut suggéré au Gouvernement de prendre les initiatives nécessaires pour adopter désormais la dénomination de « Territoires d'Outre-Mer » en lieu et place de la dénomination « Congo Belge » et « Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi ».

Déjà nous avons fait un premier pas sur cette voie en appelant notre Université Coloniale « Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer ».

En généralisant, à l'heure présente, l'emploi de cette dénomination, la Belgique ferait apparaître à l'étranger, jus-

bewoordingen toe, laten blijken, dat het « kolonialisme » niet de politiek is die door ons land in Afrika wordt gevoerd.

Zo wij sommige buitensporige en over het algemeen ontoepasselijke besluiten, die in de O.V.N. werden goedgekeurd, niet zonder protest kunnen aannemen, moeten wij evenwel geen gelegenheid laten voorbijgaan, hoe ongeschikt zij ook moge blijken, om de pas af te snijden aan kwaadwillige kritiek.

In verband met de tegenwoordige omstandigheden zou deze verandering van de benaming een niet te loochenen betekenis hebben.

Maatschappelijke vraagstukken welke de blanken aanbelangen.

Onze kolonie telt thans meer dan 30.000 Belgen, op een bevolking van 50.000 blanken.

Verscheidene vraagstukken stellen zich omtrent de toestand van de koloniaal, en zij hebben de aandacht van uw Commissie getrokken, want het ware ondenkbaar dat de Belg, die in zijn land de bescherming van een ruime maatschappelijke wetgeving geniet, in Congo volledig aan zichzelf zou worden overgelaten.

Vooreerst geeft uw Commissie opnieuw haar verlangen te kennen dat het departement een wet betreffende de werkloosheid van de blanken zou uitwerken. Dit verschijnsel doet zich nog niet voor in Congo. De buitengewone kwetsbaarheid van de economische voorspoed van onze overzeese gebieden, welke niet op onze uitvoer gesteund is, zou opeens ernstige vraagstukken kunnen doen ontstaan.

Degenen die menen dat een dergelijke vrees ongegrond is, moeten worden herinnerd aan de redevoering welke de heer Petillon, toenmalig Vice-Gouverneur Generaal van Congo, vóór de Gouvernementsraad van 1947 uitsprak, alsmede aan de redevoeringen welke Gouverneur Generaal Jungers vóór dezelfde raad hield, zowel in 1948 als in 1949.

Anderzijds, moet de in Congo werkzame blanke tegen de risico's van de beroepsziekten, van de arbeidsongevallen en van ziekte-invaliditeit worden beschermd: zijn wedde moet worden bepaald met inachtneming van de gezinslasten welke hij moet dragen en hij moet gevrijwaard worden van de speculaties van slechte werkgevers; zijn gebeurlijke bijkomende prestaties moeten vergoed worden.

De blanke moet ten slotte de zekerheid hebben dat hij na zijn loopbaan in de kolonie, aanspraak kan maken op een pensioen uit hoofde van de door hem bewezen diensten. Hier moeten verouderde toestanden worden gewijzigd.

Het lot van de blanke heeft sedert het einde van de oorlog 1940-1945 het voorwerp uitgemaakt van merkelijke, bij de wetten ingevoerde verbeteringen, waarbij moet worden verwezen naar de decreten van 10 October 1945 op de pensioenen; van 20 December 1945 betreffende de arbeidsongevallen en de beroepsziekten; van 30 Maart 1948 betreffende de kindertoelagen; van 19 Mei 1948 betreffende ziekte en invaliditeit; en van 25 Juni 1949 op de arbeidsovereenkomst.

Uit de besprekingen die tijdens de vergaderingen van uw Commissie werden gehouden blijkt, dat dit complex van maatschappelijke maatregelen in de eerste plaats moet worden aangevuld en soms zelfs herzien.

Een lid heeft, b. v., aangedrongen opdat de kwestie van de minimum-wedde van de blanke zou worden geregeld, een algemeen paritair comité zou worden opgericht en paritaire commissies per nijverheid of per streek volgens de vereisten zouden worden ingericht.

Het belang van die kwesties treedt des te duidelijker naar voren, daar de pers onlangs heeft gewezen op het

que dans les mots, que le « colonialisme » n'est pas la politique que suit notre pays en Afrique.

Si nous ne pouvons admettre sans protester certaines résolutions exorbitantes et généralement inapplicables votées à l'O. N. U., nous ne devons cependant négliger aucune occasion, si secondaire qu'elle puisse nous apparaître, de couper court à des critiques malveillantes.

Eu égard aux circonstances présentes, le geste que constituerait ce changement de dénomination revêtirait une signification indéniable.

Questions sociales intéressant les blancs.

Notre colonie compte aujourd'hui plus de 30.000 Belges, sur une population de 50.000 blancs.

Divers problèmes se posent au sujet de la situation du colonial, qui ont retenu l'attention de votre Commission, car il serait inconcevable que le Belge, qui jouit dans son pays de la protection d'une législation sociale généreuse, soit totalement abandonné à lui-même au Congo.

Votre Commission réitère tout d'abord son désir de voir le département mettre une loi au point, en ce qui concerne le chômage du blanc. Ce phénomène n'a pas encore fait son apparition au Congo, mais l'extrême vulnérabilité de la prospérité économique de nos territoires d'outre-mer, en porte-à-faux sur nos exportations, pourrait, du jour au lendemain, faire naître de graves problèmes.

A ceux qui pourraient croire pareilles craintes chimériques, il est bon de rappeler le discours prononcé par M. Petillon, alors vice-gouverneur général du Congo, au Conseil de Gouvernement de 1947, et les discours du gouverneur général Jungers au même Conseil tant en 1948 qu'en 1949.

D'autre part, il faut que le blanc qui exerce son activité au Congo soit couvert contre les risques de maladies professionnelles, d'accidents du travail, de maladie-invalidité: que la fixation de son traitement se fasse en tenant compte des charges familiales qu'il a, et qu'il soit protégé contre les spéculations de mauvais employeurs: que ses prestations supplémentaires éventuelles soient rétribuées.

Enfin, il faut que le blanc soit certain, une fois sa carrière coloniale terminée, de pouvoir jouir d'une pension qui soit équitable au regard des services qu'il a rendus. Des situations anciennes doivent ici être revues.

Le sort du blanc a fait, depuis la fin de la guerre 1940-1945, l'objet de notables améliorations légales si l'on veut se souvenir des décrets des: 10 octobre 1945 sur les pensions; 20 décembre 1945 sur les accidents du travail et les maladies professionnelles; 30 mars 1948 sur les allocations familiales; 10 mai 1948 sur la maladie-invalidité; 25 juin 1949 sur le contrat d'emploi.

Il appert des discussions qui se sont déroulées au cours des séances de votre Commission que cet ensemble de mesures sociales doit être complété d'abord, et parfois même revu.

Aussi un membre a-t-il insisté pour que la question du traitement minimum du blanc fût mise au point, pour que l'on instaure un comité paritaire général; pour que l'on instaure des commissions paritaires par industrie ou par région suivant les nécessités.

La pertinence de ces questions apparaîtra d'autant plus clairement que la presse signalait, il y a peu, le différend

geschil dat is opgerezen tussen de afgevaardigden der werkgevers en die der arbeiders tijdens de vergadering van de voorbereidende Commissie tot oprichting van een « Arbeidsraad van Congo ».

Een lid wees eveneens opnieuw op verscheidene punten van Hoofdstuk X van het verslag van uw Commissie voor 1948.

Hij stipte aan, in verband met het decreet van 20 December 1945, dat men er moet voor zorgen de herverzekering der private verzekeraars die door het spoed-decreet van 31 December 1946 in staat werden gesteld hun bedrijvigheid voort te zetten, verplicht te maken, en dat vooral een einde moet worden gemaakt aan de thans bestaande dualiteit van de regelingen, ten overstaan van de beweegredenen die aanleiding hebben gegeven tot de instelling van het Koloniaal Invaliditeitsfonds.

Wat de pensioenen betreft die door de Staat aan de oud-kolonialen worden uitbetaald, vroeg een lid dat de vaststelling er van niet meer zou vallen onder een bijzondere regeling, maar dat zij zouden worden bepaald volgens de regeling toegepast op de andere gepensioneerden van ons bestuur. Aldus herhaalde hij alleen de mening die reeds verleden jaar door uw Commissie werd uitgesproken, zonder dat men tot dusver met dat advies rekening schijnt te hebben gehouden.

Maatschappelijke vraagstukken die de inlandse bevolking aangehen.

Uw Commissie heeft zich beziggehouden met het onderzoek van de maatschappelijke toestanden in Congo, want de kwesties betreffende de levensstandaard, de reglementering van de arbeid en dit complex dat men in België de Maatschappelijke Zekerheid heeft genoemd, raken aan de beginselen zelf van onze koloniale actie.

Het is misschien nuttig, voor hen die voorwenden te geloven dat het Handvest van San Francisco op dat gebied nieuwigheden invoert, er aan te herinneren dat de Akte van Berlijn (26 Februari 1885) reeds de verplichting voor de koloniale naties afkondigde te waken voor het behoud van de inlandse bevolking en over de verbetering van hun zedelijke en stoffelijke bestaansvoorwaarden.

Ons Land heeft die bepalingen van de Akte van Berlijn van zo groot belang geacht, dat het ze heeft overgenomen vooraan onze Koloniale Keure (Wet van 18 October 1908, art. 5 en 6), aldus van het begin af van de koloniale actie van België het bij uitstek maatschappelijk karakter van zijn zending klaar omschrijvend.

Geleidelijk kwam dit ideaal van maatschappelijke vooruitgang en van « maatschappelijke zekerheid » in de dop, indien we ons aldus mogen uitdrukken, tot uiting in de decreten. Indien wij goed ingelicht zijn, dagtekent het eerste decreet betreffende de maatschappelijke aangelegenheden van 1919.

Sedertdien hebben de Belgen aan Congo een maatschappelijke wetgeving geschonken die, hoewel zij een van de ruimste en volledigste is waarop een kolonie trots mag zijn, toch nog onvoldoende is.

Uw Commissie heeft zich ongerust gemaakt over het tempo waarmede die maatschappelijke wetgeving thans wordt aangevuld.

In het merkwaardig verslag, namens de Commissie voor de Koloniën van de Kamer uitgebracht in October 1948 (Parlementair stuk, Kamer, Zittingsjaar 1947-1948, n° 662), vindt men een hoofdstuk over de levensstandaard der inlanders, dat dit jaar opnieuw volledig in dit verslag zou kunnen worden opgenomen, want het lijkt wel dat het probleem van de lonen der inlanders zich sedertdien niet verder heeft ontwikkeld.

Uw Commissie dringt aan opdat zij zo spoedig mogelijk

surgi entre les délégations patronales et celles des travailleurs et employés à la séance de la commission préparatoire pour la création d'un « Conseil du Travail du Congo ».

Un membre est également revenu sur différents points du chapitre X du rapport de votre Commission de 1948.

Il signala, en ce qui concerne le décret du 20 décembre 1945, qu'il fallait veiller à rendre obligatoire la réassurance des assureurs privés auxquels le décret d'urgence du 31 décembre 1946 a permis de poursuivre leur activité, et qu'il fallait surtout mettre fin à la dualité de régimes actuellement existante eu égard aux motifs qui ont motivé l'instauration du Fonds Colonial des Invalidités.

En ce qui concerne les pensions payées par l'Etat aux anciens coloniaux, un membre a demandé qu'on cesse de soumettre l'établissement de celles-ci à un régime spécial et qu'on les établisse suivant le régime appliqué aux autres pensionnés de notre administration. Ce faisant, il ne fit que réitérer l'opinion émise l'an passé déjà par votre Commission, sans qu'il semble qu'il ait été jusqu'ici tenu compte de cet avis.

Questions sociales intéressant la population indigène.

Votre Commission s'est préoccupée de l'examen de la situation sociale au Congo, car les questions relatives à la réglementation du Travail et à ce complexe que l'on a dénommé en Belgique la Sécurité Sociale, touchent aux principes même de notre action coloniale.

A ceux qui feignent de croire que la Charte de San-Francisco aurait innové en ce domaine, il est bon de rappeler que l'Acte de Berlin (26 février 1885) proclamait déjà l'obligation pour les nations coloniales de veiller à la conservation des populations indigènes et à l'amélioration de leurs conditions morales et matérielles d'existence.

Ces dispositions de l'Acte de Berlin ont été jugées si importantes par notre Pays qu'il a voulu les reprendre en tête de notre Charte Coloniale (le 18 octobre 1908, articles 5 et 6), déterminant ainsi clairement, dès le début de l'action colonisatrice de la Belgique, le caractère éminentement social de sa mission.

Peu à peu cet idéal de progrès social et de « sécurité » avant la lettre, si l'on ose s'exprimer de la sorte, se traduisit en des décrets. Le premier décret en matière sociale date, si nous sommes bien informés, de 1919.

Depuis, les Belges ont doté le Congo d'une législation sociale qui, pour être l'une des plus larges et des plus complètes de celles dont une colonie puisse s'enorgueillir, n'en est pas moins encore insuffisante.

Votre Commission s'est inquiétée du rythme auquel cette législation sociale est aujourd'hui complétée.

Dans le remarquable rapport fait au nom de la Commission des Colonies de la Chambre en octobre 1948 (Document Parlementaire, Chambre, Session 1947-1948, n° 662), l'on trouve un chapitre sur le niveau de vie des indigènes qui pourrait cette année figurer à nouveau, intégralement, au présent rapport, car il semble que la question des salaires indigènes n'ait guère évolué depuis.

Votre Commission insiste pour être mise le plus rapi-

in het bezit zou worden gesteld van de uitslagen van het onderzoek betreffende de lonen en de koopkracht van de inlanders.

Dat onderzoek werd beloofd door de heer Minister van Koloniën, naar aanleiding van de behandeling van de begroting van het dienstjaar 1948.

Volgens de inlichtingen die aan uw verslaggever werden overgemaakt, zullen de uitslagen eerst volgend jaar bekend zijn.

Intussen heeft de Gouvernementsraad die te Leopoldstad zetelt, tijdens zijn zitting van Juli 1949, voorgesteld de lonen van de inlanders geleidelijk te verhogen. Ingevolge dit voorstel zou de Gouverneur-generaal het bedrag van het theoretisch minimum-loon vaststellen op grondslag van de minima-uitgaven van een ongehuwd arbeider.

Na vaststelling van dat theoretisch minimum, zal iedere Provinciegouverneur het wettelijk minimum-loon zo vaststellen dat het, mits inachtneming van de economische mogelijkheden, zo spoedig mogelijk samenvalt met het theoretisch minimum.

Anderzijds, is thans een ontwerp van decreet betreffende de Arbeidsinspectie ter bespreking voorgelegd aan de Koloniale Raad. Het dient, inderdaad, tot niets over een wetgevend arsenaal tot bescherming van de inlanders te beschikken, indien de wet geen uitwerking meer heeft.

De Arbeidsinspectie zal die opdracht van toezicht moeten vervullen, maar zij zal eveneens toelaten de bereikte uitslagen van nabij gade te slaan en verbeteringen aan het bestaande regime voor te stellen.

De invoering van een Dienst der Arbeidsinspectie zal overigens een kwestie van personeel doen oprijzen, en het is nuttig er reeds nu op te wijzen, wanneer men vaststelt dat Groot-Brittannië, b. v., aan zijn ambtenaren die zullen belast worden met de arbeidsinspectie in de koloniën een gespecialiseerde opleiding verstrekt.

De aandacht waarvan onze burens te hunnen opzichte blijk geven is voor ons het beste bewijs voor het belang van de rol die de arbeidsinspecteurs zullen moeten vervullen.

Het vraagstuk van het gebruik der talen in Congo.

Verscheidene leden hebben gevraagd welke de toestand in Congo is in zake het gebruik der talen.

Uw verslaggever meent hun opvattingen getrouw weer te geven door op te merken dat die commissieleden, door het stellen van die vraag, niet de invoering van taalrollen in Congo beogen, doch alleen de aandacht wensen te vestigen op het feit dat alle Belgen, welke ook hun moedertaal weze, gelijke kansen moeten hebben om in onze overzeese gebieden carrière te maken, zowel in het bestuur als in de parastatale instellingen.

Wij stippen in de eerste plaats aan dat er geen taalrollen in Congo bestaan, daar het Koninklijk besluit van 6 Januari 1933, tot invoering van twee taalrollen voor het personeel, niet-toepasselijk is in Congo.

Dat het gebruik van de Nederlandse en van de Franse taal door de ambtenaren in hun betrekkingen met hun oversten vrij is;

Dat het gebruik van de Nederlandse en van de Franse taal bij de betrekkingen van de particulieren met de overheden vrij is.

Om de gelijkheid van rechten tussen onze Vlaamstalige en onze Franstalige landgenoten te vrijwaren, worden de kandidaten voor de koloniale leergangen, in de verhouding van 50 t. h. Franstalige studenten en 50 t. h. Nederlandstalige studenten, toegelaten tot alle onderwijsinrichtingen die van het ministerie van Koloniën afhangen.

Hetzelfde geldt voor de Koloniale school waar, bij ministerieel besluit van 30 Juli 1936 (*Belgisch Staatsblad* van 15 Augustus 1936), een Vlaamse afdeling werd opgericht,

dement possible en possession des résultats de l'enquête sur les salaires et le pouvoir d'achat de l'indigène.

Cette enquête fut promise par l'honorable Ministre des Colonies à l'occasion de la discussion du budget de l'exercice 1948.

D'après les informations transmises à votre rapporteur, ses résultats ne seront connus que l'an prochain.

Cependant, le Conseil de Gouvernement, siégeant à Léopoldville, a proposé lors de sa session de juillet 1949 un relèvement progressif des salaires indigènes. En suite de cette proposition, le Gouverneur Général fixerait le montant du salaire minimum théorique en prenant comme base les dépenses minima d'un travailleur célibataire.

Ce minimum théorique établi, chaque Gouverneur de Province fixera le salaire minimum légal de telle sorte que celui-ci coïncide le plus rapidement possible, compte tenu des possibilités économiques, avec le minimum théorique.

D'autre part, un projet de décret sur l'inspection du Travail est soumis actuellement aux délibérations du Conseil Colonial. Rien ne sert en effet d'avoir un arsenal législatif protégeant l'indigène si la loi reste lettre morte.

L'Inspection du Travail devra remplir ce rôle de surveillance, mais elle permettra aussi de suivre de près les résultats auxquels on arrive, et de suggérer les améliorations au régime en vigueur.

L'instauration d'un service de l'« Inspection du Travail » posera d'ailleurs une question de personnel qu'il est utile de souligner dès à présent, lorsque l'on constate que la Grande-Bretagne, par exemple, donne à ceux de ses fonctionnaires qui seront chargés de l'inspection du travail dans les colonies une formation spécialisée.

L'attention dont nos voisins témoignent à leur égard, nous est la meilleure preuve de l'importance du rôle que les inspecteurs du travail seront appelés à remplir.

La question de l'emploi des langues au Congo.

Plusieurs membres se sont informés de la situation qui existait au Congo quant à l'emploi des langues.

Votre rapporteur croit traduire fidèlement leurs sentiments en faisant remarquer qu'en posant cette question ces commissaires ne visent pas à l'instauration de rôles linguistiques au Congo, mais désirent simplement attirer l'attention du Ministre sur le fait que tous les Belges, quelle que soit leur langue véhiculaire, doivent avoir des chances égales de faire carrière dans nos territoires d'outre-mer, ce tant dans l'administration que dans les institutions parastatales.

Notons tout d'abord qu'il n'existe pas de rôles linguistiques au Congo, l'arrêté royal du 6 janvier 1933 instituant deux rôles du personnel ne lui étant pas applicable au Congo.

Que l'usage des langues néerlandaise et française par les fonctionnaires, dans leurs rapports avec leurs chefs, est libre;

Que l'usage des langues néerlandaise et française, en ce qui concerne les rapports des particuliers avec les autorités, est libre.

Pour sauvegarder l'égalité de droits entre nos compatriotes d'expression flamande et ceux d'expression française, les candidats aux cours coloniaux sont admis à raison de 50 % d'étudiants d'expression flamande et 50 % d'étudiants d'expression française, dans toutes les institutions d'enseignement dépendant du Ministère des Colonies.

Il en est de même à l'Ecole Coloniale, où une section flamande fut instituée par arrêté ministériel du 30 juillet 1936 (*Moniteur* du 15 août 1936) qui fut elle-même divisée

die door ministerieel besluit van 31 Maart 1938 (*Belgisch Staatsblad* van 1 Mei 1938) werd ingedeeld in een hogere en een lagere afdeling.

Naast de jongelieden die zich reeds jaren lang voor de kolonie voorbereiden en die gespecialiseerde studiën hebben gedaan aan het Universitair Instituut voor de overzeese Gebieden of in de Koloniale School, zijn er andere jongeren die ieder jaar naar Afrika vertrekken.

Het zijn geneesheren, die vertrekken na een proeftijd van zes maanden in het Instituut voor Tropische Geneeskunde, waar zij sedert 31 Maart 1931 kunnen kiezen tussen de Nederlandse en de Franse afdeling.

Het zijn, anderzijds, de jongelieden die de Universiteit hebben verlaten en die, na een leertijd van 6 maanden in de Koloniale School, naar Congo mogen vertrekken als kandidaten ... na zes maanden lang de leergangen te hebben bijgewoond in de hogere afdeling van de School: jongelieden houders van een diploma van het middelbaar onderwijs die wensen te vertrekken als candidaat-ambtenaars.

Het aantal Nederlandstalige en Franstalige kandidaten is ongeveer gelijk voor die twee categorieën.

Van dit jaar af zijn allen verplicht, naar rato van drie lessen per week, leergangen bij te wonen die speciaal voor hen werden ingericht door de Berlitz-school, in de landstaal waarvan zij zich niet bedienen.

Men mag zeggen dat alle candidaat-ambtenaars of ambtenaren die door het Ministerie van Koloniën werden aangeworven bij gevolg beschikken over een elementaire kennis van de landstaal die niet hun gewone omgangstaal is.

Dank zij die methode, zal men in onze overzeese gebieden een « praktische tweetaligheid » kunnen invoeren die, overigens, de enige werkelijk Belgische oplossing is.

Het zou, inderdaad, onwettelijk, onaanvaardbaar en onmogelijk zijn er de eentaligheid, zowel de Nederlandse als de Franse, trachten in te voeren, zoals het eveneens onmogelijk zou zijn er een kader van vertalers in te stellen.

Het zal derhalve afhangen van onze landgenoten wier gewone taal het Nederlands is, of het gebruik van de Nederlandse taal zich in die omstandigheden in Congo en in de onder trustschap staande gebieden zal uitbreiden.

In het belang van België zelf moet men trouwens wensen, dat de Vlamingen die naar Congo vertrekken, er het gebruik van hun moedertaal niet zouden prijsgeven, opdat de onrechtvaardige toestanden die hier te lande heersten daar ook niet in de toekomst zouden ontstaan.

Onze candidaat-ambtenaars en -beambten, die het Vlaams niet kennen, zouden het anderdeels als een nationale plicht moeten aanzien, de nodige krachtsinspanning te doen, om een voldoende kennis van de Nederlandse taal te verwerven, om in Afrika bij onze landgenoten, die daar hun onbetwistbaar recht de Vlaamse taal voor hun betrekkingen met het bestuur te gebruiken, willen uitoefenen, de indruk te laten een voldoende kennis van de Nederlandse taal te bezitten.

Op dat gebied, zoals trouwens op elk ander, moet men voorzien wat zich in Afrika zal voordoen, want willens nillens is de bevolkingstoestand van het Vlaamse volk zodanig, dat er steeds een groot aantal Vlamingen zal zijn die betrekkingen in onze Afrikaanse gebieden zullen waarnemen. Deze Belgen mogen daar de indruk niet hebben, dat zij Belgen van tweede rang zijn.

Van de inspanning tot nationale verstandhouding bij hen die thans in Afrika zijn of die er in de eerstkomende jaren naar zullen vertrekken, hangt het af, dat wij de droevige en onduidelijke toestanden niet zouden beleven, die wij bij ons hebben gekend.

Van heden af moeten wij blijk geven van een zin voor nationale verstandhouding, opdat wij niet later onrecht-

en section supérieure et inférieure par arrêté ministériel du 31 mars 1938 (*Moniteur* du 1^{er} mai 1938).

A côté des jeunes gens qui se destinaient aux colonies depuis de longues années et qui ont fait les études spécialisées de l'Institut Universitaire des Territoires d'outre-mer ou de l'Ecole Coloniale, d'autres jeunes gens partent chaque année en Afrique.

Ce sont des médecins, qui partent après un stage de six mois à l'Institut de Médecine Tropicale, où ils peuvent choisir, depuis le 31 mars 1931, entre la section néerlandaise et la section française.

Ce sont, d'autre part, les jeunes gens sortis des Universités et qui, après un passage de 6 mois à l'Ecole coloniale, pourront partir au Congo comme candidats... après 6 mois de cours à la section supérieure de l'Ecole: ce sont les jeunes gens porteurs d'un diplôme d'enseignement moyen et qui désirent partir comme candidats agents.

Le nombre de candidats d'expression française et d'expression flamande est sensiblement équivalent en ce qui concerne ces deux catégories.

Depuis cette année, tous sont tenus de suivre à raison de trois leçons par semaine des cours organisés spécialement à leur intention par l'école Berlitz dans celle de nos langues nationales dont ils n'avaient pas l'usage.

L'on peut dire que tous les candidats fonctionnaires ou agents engagés par le Ministre des Colonies ont par conséquent une connaissance élémentaire de celle de nos langues nationales qui n'est pas leur langue habituelle.

Cette méthode permettra d'instaurer dans nos territoires d'Outre-Mer un « bilinguisme pratique », qui est d'ailleurs la seule solution véritablement belge.

Il serait, en effet, illégal, inacceptable et impossible, de chercher à y instaurer l'unilinguisme, tant français que flamand, tout comme il serait impossible d'y introduire un cadre de traducteurs.

Dès lors, il dépendra de ceux de nos compatriotes dont la langue habituelle est le flamand de voir s'étendre en ces circonstances l'usage de la langue néerlandaise au Congo et dans les Territoires sous tutelle.

Dans l'intérêt de la Belgique elle-même, il faut d'ailleurs souhaiter que les Flamands qui partent au Congo n'y abandonnent pas l'usage de leur langue maternelle, afin qu'on ne connaisse pas un jour là-bas les situations injustes que l'on a connues au point de vue linguistique ici dans le Pays.

Ceux de nos candidats fonctionnaires qui ne connaissent pas le flamand devraient, d'autre part, considérer comme une devoir national de faire l'effort nécessaire pour acquérir une connaissance suffisante de la langue néerlandaise, afin que jamais ils ne donnent en Afrique l'impression, à ceux de nos compatriotes qui veulent user là-bas de ce droit indéniable qui est le leur, d'user du flamand dans leurs rapports avec l'administration, d'être traités en parents pauvres.

Il faut, en cette matière comme en toute autre, prévoir ce qui se passera en Afrique, car, qu'on le veuille ou non, la situation démographique du peuple flamand est telle qu'il y aura toujours un grand nombre de ses enfants qui iront faire carrière dans nos territoires africains. Ces Belges ne peuvent pas se sentir là-bas des Belges de seconde zone.

Il dépendra de l'effort de compréhension nationale de ceux qui sont aujourd'hui en Afrique et qui y partiront dans les premières années à venir que jamais nous ne connaissions là-bas les tristes et intolérables situations que nous avons connues chez nous.

Si nous ne voulons demain être obligés de redresser, au vu et au su des indigènes, qui deviendraient témoins de nos

vaardigheden zouden moeten rechtzetten vóór de inlanders, die de getuigen zouden worden van onze tweedracht.

Verschillende vraagstukken.

Verscheidene leden hebben gevraagd dat men aan de Belgen die in Congo verblijven de mogelijkheid zou verschaffen te stemmen bij de wetgevende verkiezingen die in België plaats grijpen.

In dit verband dient opgemerkt dat zulks hoofdzakelijk tot de bevoegdheid van het Ministerie van Binnenlandse Zaken behoort.

Maar, op deze opmerking na, bestaat er geen principieel bezwaar tegen dat een wijze van stemmen zou worden ingericht voor onze landgenoten in Afrika. Het voorbeeld van Groot-Brittannië en van Amerika, die hun soldaten in de mogelijkheid hebben gesteld om aan de wetgevende of presidentiële verkiezingen deel te nemen, bewijst dat er geen onoverkomelijke materiële moeilijkheden bestaan.

Uw Commissie verzoekt dan ook de Minister van Koloniën, in gemeen overleg met zijn collega van Binnenlandse Zaken, de maatregelen te nemen, die in dit opzicht geboden zijn.

Een lid sprak de wens uit, dat in de toekomst koloniale attachés zouden toegevoegd worden aan onze diplomatieke vertegenwoordiging in de grote landen die onze kolonie omringen.

Wij herinneren in dit verband aan het feit dat de kwestie van de koloniale attachés werd onderzocht naar aanleiding van de behandeling van de begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1949.

Tijdens de besprekingen in de Kamer werd vastgesteld dat de Minister van Buitenlandse Zaken de leiding waarneemt van de buitenlandse politieke betrekkingen betreffende de kolonie.

Het spreekt vanzelf dat er een nauw contact bestaat tussen beide departementen in zake alle kwesties betreffende de benoeming en de bedrijvigheid van de koloniale attachés.

Het is echter de taak van de Minister van Buitenlandse Zaken te beslissen over het gevolg dat dient te worden gegeven aan de wens uitgesproken door het lid van uw Commissie. Wij hopen dat de Minister van Koloniën zo goed zal zijn die wens over te maken.

Deze begrotingen werden door uw Commissie aangenomen als volgt:

Gewone begroting: met 10 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding;

Buitengewone begroting: met 8 tegen 6 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever.

De Voorzitter.

M. HERMAN.

L. JORIS.

discordes, des injustices, c'est aujourd'hui qu'il faut faire preuve de sens national.

Questions diverses.

Divers membres ont demandé que l'on donne la possibilité aux Belges résidant au Congo de voter à l'occasion des élections législatives se déroulant en Belgique.

Il y a lieu d'observer, en ce domaine, que cette matière relève en ordre principal du Ministère de l'Intérieur.

Mais, cette remarque faite, rien ne s'oppose, en principe, à ce que nos compatriotes d'Afrique voient organiser un mode de votation. L'exemple que nous donne la Grande-Bretagne et l'Amérique, qui permirent à leurs soldats de prendre part aux élections législatives ou présidentielles, prouve qu'il n'y a plus de difficultés matérielles insurmontables.

Votre Commission demande, dès lors, au Ministre des Colonies de prendre, d'accord avec son collègue de l'Intérieur, les initiatives qui s'imposent en la matière.

Un membre a émis le vœu de voir à l'avenir des attachés coloniaux adjoints à notre représentation diplomatique dans les grands pays environnant notre colonie.

Rappelons, à ce sujet, que la question des attachés coloniaux fut examinée à l'occasion de la discussion du budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1949.

Au cours des débats de la Chambre, il fut établi que c'est le Ministère des Affaires Etrangères qui a la direction des relations extérieures politiques concernant la colonie.

Un contact étroit existe, naturellement, entre les deux départements en ce qui concerne toutes les questions relatives à la nomination et à l'activité des attachés coloniaux.

Mais ce sera néanmoins au Ministre des Affaires Etrangères de décider de la suite qu'il y aura lieu de réserver au désir formulé par l'honorable membre de votre Commission, dont le Ministre des Colonies voudra bien, nous l'espérons, transmettre les desiderata.

Les présents budgets ont été adoptés par votre Commission de la façon suivante:

Budget ordinaire: 10 voix contre 6 et 1 abstention.

Budget extraordinaire: 8 voix contre 6 et 3 abstentions.

Le rapport fut approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur.

Le Président.

M. HERMAN.

L. JORIS.